

## Eikev, Haftarah, August 5, 2023

Isaiah 49:14-51:3

(14) Zion says, “GOD has forsaken me, My Sovereign has forgotten me.” (15) Can a woman forget her baby, Or disown the child of her womb? Though she might forget, I never could forget you. (16) See, I have engraved you On the palms of My hands, Your walls are ever before Me. (17) Swiftly your children are coming; Those who ravaged and ruined you shall leave you. (18) Look up all around you and see: They are all assembled, are come to you! As I live—declares GOD —You shall don them all like jewels, Deck yourself with them like a bride. (19) As for your ruins and desolate places And your land laid waste—You shall soon be crowded with settlers, While destroyers stay far from you. (20) The children you

ישעיהו מ"ט:ד-נ"א:ג'

(יד) ותאמר ציון עזבני יהוה ואדני  
שכחני: (טו) הֲתִשְׁכַּח אִשָּׁה עוֹלָהּ  
מֵרַחֵם בֶּן־בֶּטְנָהּ גַם־אֵלֶּהּ  
תִּשְׁכַּחַנָּה וְאֲנֹכִי לֹא אֶשְׁכַּחֲךָ: (טז)  
הֵן עַל־כַּפַּיִם חִקְתִּיךָ חוֹמֹתֶיךָ נִגְדִי  
תָּמִיד: (יז) מִהָרוּ בָנֶיךָ מִהָרְסֶיךָ  
וּמִחֲרִיבֶיךָ מִמֶּךָ יֵצְאוּ: (יח)  
שְׂאֵי־סָבִיב עֵינַיִךָ וְרֵאִי כָלֵם נִקְבְּצוּ  
בְּאוּלָּךְ חַי־אֲנִי נְאֻם־יְהוָה כִּי כָלֵם  
כַּעֲדֵי תִלְבָּשִׁי וְתִקְשְׂרִים כַּכֶּלֶה:  
(יט) כִּי חָרַבְתִּיךָ וְשָׁמַמְתִּיךָ וְאַרְצֶיךָ  
הָרִסְתָּךָ כִּי עָתָה תִצְרִי מִיּוֹשֵׁב  
וְרַחֲקוּ מִבְּלַעֲנֶיךָ: (כ) עוֹד יֹאמְרוּ  
בְּאֲזְנוֹיֶיךָ בְּנֵי שְׂכָלֶיךָ צִרְלִי הַמָּקוֹם  
גְּשָׁה־לִּי וְאַשְׁבֵּה: (כא) וְאָמַרְתָּ  
בְּלִבְבֶיךָ מִי יִלְד־לִי אֶת־אֵלֶּה וְאֲנִי  
שְׂכוּלָה וְגַלְמוּדָה גְּלָהּ | וְסוּרָה

thought you had lost Shall yet say  
in your hearing, “The place is too  
crowded for me; Make room for me  
to settle.” (21) And you will say to  
yourself, “Who bore these for  
me When I was bereaved and  
barren, Exiled and disdained — By  
whom, then, were these reared? I  
was left all alone — And where have  
these been?” (22) Thus said my  
Sovereign GOD: I will raise My  
hand to nations And lift up My  
ensign to peoples; And they shall  
bring your sons in their  
bosoms, And carry your daughters  
on their backs. (23) Kings shall tend  
your children, Their queens shall  
serve you as nurses. They shall bow  
to you, face to the ground, And lick  
the dust of your feet. And you shall  
know that I am GOD — Those  
who trust in Me shall not be  
shamed. (24) Can spoil be taken  
from a warrior, Or captives retrieved  
from a victor? (25) Yet thus said  
GOD: Captives shall be taken from

וְאֵלֶּה מִי גִדֹּל הֵן אֲנִי נִשְׁאַרְתִּי  
לְבִדִּי אֵלֶּה אֵיפֶה הֵם: {פ} (כב)  
כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֲשָׂא  
אֶל־גּוֹיִם יָדַי וְאֶל־עַמִּים אָרִים נֶסְי  
וְהִבִּיאוּ בְנֵיךָ בְּחֻצֹן וּבְנִתְיָךְ  
עַל־כַּתֶּף תִּנְשָׂאנָה: {כג} וְהָיוּ  
מְלָכִים אֲמִנִּיךָ וְשָׂרוּתִיָּהֶם  
מִיִּנְיָקֹתֶיךָ אֲפִים אָרֶץ יִשְׁתַּחֲווּ לָךְ  
וְעַפְרֵךְ רַגְלֶיךָ יִלְחֲכוּ וַיִּדְעַתְּ כִּי־אֲנִי  
יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־יִבָּשׁוּ קַוָּי: {ס} (כד)  
הִקָּח מִגְּבוּר מְלָקוֹחַ וְאִם־שָׁבִי  
צָדִיק יִמְלֹט: {ס} (כה) כִּי־כֹה |  
אָמַר יְהוָה גַּם־שָׁבִי גְבוּר יִקָּח  
וּמְלָקוֹחַ עָרִיץ יִמְלֹט וְאֶת־יְרִיבֶךָ  
אֲנֹכִי אֲרִיב וְאֶת־בְּנֵיךָ אֲנֹכִי  
אוֹשִׁיעַ: {כו} וְהִאֲכַלְתִּי אֶת־מוֹנֵיךָ  
אֶת־בְּשָׂרָם וְכַעֲסִים דָּמָם יִשְׁכְּרוּן  
וַיִּדְעוּ כָּל־בָּשָׂר כִּי אֲנִי יְהוָה  
מוֹשִׁיעֶךָ וְגֹאֲלֶךָ אֲבִיר יַעֲקֹב: {ס}  
(א) כֹּה | אָמַר יְהוָה אֵי זֶה סֵפֶר  
כְּרִיתוֹת אֲמַכֶּם אֲשֶׁר שְׁלַחְתִּיהָ אוֹ

a warrior And spoil shall be retrieved  
 from a tyrant; For I will contend  
 with your adversaries, And I will  
 deliver your children. (26) I will  
 make your oppressors eat their own  
 flesh, They shall be drunk with their  
 own blood as with wine. And all  
 humankind shall know That I  
 GOD am your Savior, The Mighty  
 One of Jacob, your Redeemer. (1)  
 Thus said GOD: Where is the bill  
 of divorce Of your mother whom I  
 dismissed? And which of My  
 creditors was it To whom I sold you  
 off? You were only sold off for your  
 sins, And your mother dismissed for  
 your crimes. (2) Why, when I came,  
 was no one there, Why, when I  
 called, would none respond? Is my  
 arm, then, too short to rescue, Have  
 I not the power to save? With a  
 mere rebuke I dry up the sea, And  
 turn rivers into desert. Their fish  
 stink from lack of water; They lie  
 dead of thirst. (3) I clothe the skies  
 in blackness And make their

מי מנושִׁי אֲשֶׁר־מָכַרְתִּי אֶתְכֶם לֹו  
 הֵן בְּעֹנֹתֵיכֶם נִמְכַרְתֶּם וּבְפִשְׁעֵיכֶם  
 שְׁלַחָה אִמְכֶם: (ב) מִדּוּעַ בָּאתִי  
 וְאֵין אִישׁ קָרָאתִי וְאֵין עֹנֶה הַקְצוֹר  
 קָצְרָה יָדִי מִפְּדוּת וְאִם־אֵין־כִּי כַח  
 לְהַצִּיל הֵן בְּגַעַרְתִּי אֶחְרִיב יָם  
 אֲשֶׁם נְהָרוֹת מִדְּבַר תְּבֹאֵשׁ דְּגַתָּם  
 מֵאֵין מַיִם וְתָמַת בַּצָּמָא: (ג)  
 אֲלֵבִישׁ שָׁמַיִם קְדָרוֹת וְשָׁק אֲשֶׁם  
 כְּסוּתָם: {פ} (ד) אֲדַנִּי יְהוָה נָתַן לִי  
 לְשׁוֹן לְמוֹדִים לְדַעַת לְעוֹת אֶת־יַעֲקֹב  
 דָּבַר יַעֲרִי | בְּבִקָּר בְּבִקָּר יַעֲרִי לִי  
 אֲזוֹן לְשִׁמְעַ פְּלִמוּדִים: (ה) אֲדַנִּי  
 יְהוָה פָּתַח־לִי אֲזוֹן וְאֲנֹכִי לֹא מָרִיתִי  
 אַחֲזוֹר לֹא נְסוּגָתִי: (ו) גּוֹלִי נִתְּתִי  
 לְמַכִּים וּלְחַיִּי לְמַרְטִים פָּנִי לֹא  
 הִסְתַּרְתִּי מִכְּלָמוֹת וְרָק: (ז) וְאֲדַנִּי  
 יְהוָה יַעֲזֹר־לִי עַל־כֵּן לֹא נִכְלַמְתִּי  
 עַל־כֵּן שָׁמַתִּי פָנִי כַח־לְמִישׁ וְאֲדַע  
 כִּי־לֹא אֲבוֹשׁ: (ח) קָרוֹב מִצְדִּיקִי  
 מִי־יָרִיב אֶתִּי גַעֲמָדָה יַחַד מִי־בַעַל

raiment sackcloth. (4) My Sovereign  
 GOD gave me a skilled tongue, To  
 know how to speak timely words to  
 the weary. Morning by morning,  
 [God] rouses me, Rousing my ear To  
 give heed like disciples. (5) My  
 Sovereign GOD opened my  
 ears, And I did not disobey, I did not  
 run away. (6) I offered my back to  
 the floggers, And my cheeks to those  
 who tore out my hair. I did not hide  
 my face From insult and spittle. (7)  
 But my Sovereign GOD will help  
 me—Therefore I feel no  
 disgrace; Therefore I have set my  
 face like flint, And I know I shall  
 not be shamed. (8) My Vindicator is  
 at hand—Who dares contend with  
 me? Let us stand up together! Who  
 would be my opponent? Let them  
 approach me! (9) Lo, my Sovereign  
 GOD will help me—Who can get  
 a verdict against me? They shall all  
 wear out like a garment, The moth  
 shall consume them. (10) Who  
 among you reveres GOD And

מִשְׁפָּטִי יַגִּשׁ אֵלַי: (ט) הֲנִי אֲדַנִּי  
 יְהוָה יַעֲזֹר־לִי מִי־הוּא יִרְשִׁיעֵנִי הֲנִי  
 כָּל־מִן כַּבְּגָד יִבְלוּ עֵשׂ יֵאָכְלִים: {ס}  
 (י) מִי בְּכֶם יֵרָא יְהוָה שָׁמַע בְּקוֹל  
 עֲבָדָיו אֲשֶׁר | הִלְךְ חַשְׁכִּים וְאִין  
 נִגְהַ לֹּו יִבְטַח בַּשֵּׁם יְהוָה וַיִּשְׁעֶן  
 בְּאֵלֵהֶיו: {ס} (יא) הֲנִי כָּלְכֶם קִדְחִי  
 אֲשׁ מֵאֲזֵרִי זִיקוֹת לָכֵן | בְּאֹר  
 אֲשַׁכֶּם וּבְזִיקוֹת בְּעֵרְתֶּם מִיָּדִי  
 הִיָּתְהָ-זֹאת לָכֶם לְמַעַצְבָּה  
 תִּשְׁכָּבוּן: {ס} (א) שָׁמַעוּ אֵלַי רְדֹפֵי  
 צֶדֶק מִבְּקִשֵׁי יְהוָה הַבֵּיטוּ אֶל־צֹר  
 חֲצִבְתֶּם וְאֶל־מַקְבַת בּוֹר נִקְרַתֶּם:  
 (ב) הַבֵּיטוּ אֶל־אֲבֵרָהֶם אֲבִיכֶם  
 וְאֶל־שָׂרָה תְּחַלְּלֶכֶם כִּי־אֶחָד  
 קָרָאתִיו וְאֲבָרְכֶהוּ וְאֲרַבֶּהוּ: (ג)  
 כִּי־נַחֵם יְהוָה צִיּוֹן נַחֵם  
 כָּל־חֲרִבְתֵּיהָ וַיִּשֶׁם מִדְּבָרָהּ כְּעֵדוֹן  
 וְעֲרַבְתָּהּ כְּגוֹי־יְהוָה שָׁשׂוֹן וְשִׁמְחָה  
 יִמְצֵא בָּהּ תוֹדָה וְקוֹל זְמִרָה: {ס}

heeds the voice of the appointed  
servant?—Though walking in  
darknessAnd having no light,Let  
them trust in the name of GOD  
And rely upon his God. (11) But  
you are all kindlers of fire,Girding  
on firebrands.Walk by the blaze of  
your fire,By the brands that you  
have lit!This has come to you from  
My hand:You shall lie down in  
pain. (1) Listen to Me, you who  
pursue justice,You who seek  
GOD:Look to the rock you were  
hewn from,To the quarry you were  
dug from. (2) Look back to  
Abraham your fatherAnd to Sarah  
who brought you forth.For he was  
only one when I called him,But I  
blessed him and made him many.  
(3) Truly GOD has comforted  
Zion,Comforted all her ruins—  
Made her wilderness like Eden,Her  
desert like the Garden of  
GOD.Gladness and joy shall abide  
there,Thanksgiving and the sound  
of music.

